

Научная статья

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.57769/2227-8591.13.3.08

*М. А. Шеманаева*

## ЭТНООРИЕНТИРОВАННЫЙ И ПЛЮРИЛИНГВАЛЬНЫЙ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ СТУДЕНТОВ ИЗ ИНДИИ РУССКОМУ КАК ИНОСТРАННОМУ



**ШЕМАНАЕВА Мария Александровна** – кандидат педагогических наук, доцент; Институт иностранных языков; Петрозаводский государственный университет; Ленина, 33, Петрозаводск, 185910, Россия.

SPIN-код РИНЦ: 9334-7066; ORCID: 0000-0002-2847-4000. indy2002@mail.ru

**SHEMANAEVA Maria A.** – Petrozavodsk State University; 33, Lenina, Petrozavodsk, 185910, Russia.

ORCID: 0000-0002-2847-4000. indy2002@mail.ru

**Аннотация.** Изменения в структуре интернационализации и рост количества иностранных студентов из стран Азии в региональных университетах создает основу для поиска новых методик и подходов для интеграции иностранных студентов в образовательную и социокультурную среду региона. Этнокультурный или этноориентированный подход получает основу для более широкого использования, т.к. рассматривает студентов и их образовательную деятельность через призму их национальной культуры. Значимость этнокультурного подхода обоснована и его ориентацией на этнокультурную идентичность иностранных студентов, что позволяет использовать его для формирования и развития межкультурной компетенции студентов. Плюрилингвальный подход актуален для обучения студентов из стран с традиционным многоязычием, так при обучении студентов из Индии русскому языку как иностранному языком-посредником становится английский язык. В статье рассматриваются особенности организации образовательной деятельности студентов из Индии в региональном университете и приводятся данные, полученные путем анкетирования 110 студентов 1-3 курсов медицинского института. Анализ данных показывает недостаточный уровень интеграции иностранных студентов в среду региона. Авторы предлагают и обосновывают использование ряда принципов для формирования иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенций у студентов на занятиях по русскому языку как иностранному. В статье описан потенциал использования полифункциональных заданий и других педагогических инструментов для достижения поставленной цели.

**Ключевые слова:** РКИ, ЭТНОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД, ИНОЯЗЫЧНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ, ПОЛИФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ

**Для цитирования:** Шеманаева М. А. Этноориентированный и плюрилингвальный подходы к обучению студентов из Индии русскому как иностранному // Вопросы методики преподавания в вузе. 2024. Т. 13. № 3. С. 110–122. DOI: 10.57769/2227-8591.13.3.08

*Статья открытого доступа, распространяемая по лицензии CC BY-NC 4.0  
(<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).*

© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2024.

Research article

DOI: 10.57769/2227-8591.13.3.08

## ETHNOCULTURAL AND PLURILINGUAL APPROACHES TO TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE TO STUDENTS FROM INDIA

**Abstract.** Changes in the structure of internationalization and the increase in the number of foreign students from Asian countries in regional universities provide a basis for seeking new methods and approaches to integrate foreign students into the educational and socio-cultural environment of the region. The ethnocultural or ethno-oriented approach is gaining a basis for broader use as it considers students and their educational activities through the lens of their national culture. The significance of the ethnocultural approach is justified by its orientation towards the ethnocultural identity of foreign students, allowing it to be used for the development and cultivation of students' intercultural competence. The plurilingual approach is relevant for teaching students from countries with traditional multilingualism, such as when teaching Indian students Russian as a foreign language, where English becomes the intermediary language. The article examines the specifics of organizing educational activities for Indian students in a regional university and presents the data obtained through the survey of 110 first – third year students of the medical institute. Data analysis reveals an insufficient level of integration of foreign students into the regional environment. The authors propose and justify the use of a number of principles to develop linguistic communicative and intercultural competencies among students in Russian language classes as a foreign language. The article describes the potential use of polyfunctional tasks and other pedagogical tools to achieve the stated goal.

**Keywords:** RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE, ETHNOCULTURAL APPROACH, INTERCULTURAL COMPETENCE, FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE, POLYFUNCTIONAL TASK

**For citation:** Shemanaeva M. A. Ethnocultural and plurilingual approaches to teaching Russian as a foreign language to students from India. *Teaching Methodology in Higher Education*. 2024. Vol. 13. No 3. P. 110–122. DOI: 10.57769/2227-8591.13.3.08

*This is an open access article under the CC BY-NC 4.0 license  
(<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>).*

© Published by Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, 2024.

**Введение.** Интернационализация высшего образования не является новым явлением в науке. В.С. Беляева, обобщая идеи таких исследователей в области интернационализации как Ханс де Вит, В.М. Филиппов, Лиз Райзберг, Филипп Альтбах, В.П. Колесов, Дж. Найт, говорит о том, что сейчас глобальный мир находится на пятом этапе интернационализации, которая характеризуется взаимодействием и взаимовлиянием национальных систем высшего образования на основе общих целей и приоритетов [1]. Последние годы изменения в геополитике повлекли за

собой достаточно значительные изменения в структуре интернационализации университетов. На данный момент общее количество иностранных студентов, обучающихся в Петрозаводском государственном университете (ПетрГУ) составляет 682 студента (8% от общего количества) и это количество ежегодно растет. Так, например, количество иностранных студентов в Петрозаводском государственном университете увеличилось за счет открытия программы General Medicine для студентов из Индии. На данном этапе количество индийских студентов составляет порядка 300, а потенциально их количество увеличивается каждый год на 150 студентов.

**Обзор литературы.** Вектор взаимовлияния образовательных систем разных стран отчетливо прослеживается в обучении иностранных студентов, особенно наглядно это видно в ходе обучения русскому языку как иностранному. Этноориентированная методика, этноориентированное обучение и этноориентированный подход к обучению иностранных студентов разрабатываются в России с 80-х годов 20 века. Исследованиями в области преподавания иностранных языков и русского языка как иностранного с учетом этнопсихологических факторов и этнокультурных особенностей обучающихся занимались такие авторы как И. А. Пугачёв, Т. М. Балыхина, В. Н. Вагнер, Я. М. Колкер, Ле Дык Тху, Е. В. Невмержицкая. Однако на сегодняшний день данная модель переосмысливается и ей может быть предложено более широкое толкование и использование. Согласно исследованию А. В. Рагозиной и О. А. Обдаловой [2], на сегодняшний день мы можем говорить о необходимости интегрировать этноориентированный и плюрилингвистический подход к обучению студентов их стран Азии, т.к. в этих странах можно наблюдать традиционно сложившееся многоязычие, например в Индии официально используется 22 языка и диалекта помимо государственных языков (хинди и английский).

Концепция плюрилингвизма и плюрикультурной компетенции закреплена в документах CERF<sup>10</sup> где плюрилингвизм трактуется как сосуществование различных языков в социуме. Согласно Л. П. Халяпиной, плюрилингвальный подход ставит целью установление диалога культур и включение каждого индивида в межкультурный диалог и взаимодействие с носителями [3].

Необходимо отметить, что этноориентированный подход может рассматриваться как ответвление личностно-ориентированного подхода, т.

---

<sup>10</sup> Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment Companion Volume with New Descriptors; Council of Europe: Strasbourg, France. 2020. Available at: [www.coe.int/lang-cefr](http://www.coe.int/lang-cefr) (accessed on 4 May 2024)

к. этнокультурная идентичность является личностной характеристикой, на основе которой может развиваться межкультурная компетенция.

В свою очередь, формирование межкультурной или плюрикультурной компетенции иностранных студентов в России является актуальной проблемой на сегодняшний день, так как она позволяет им наиболее эффективно осуществлять социальное взаимодействие и образовательную деятельность. О значимости формирования и развития межкультурной компетенции свидетельствуют многочисленные исследования в данной области. Обзор литературы показывает, что национально-культурная или этнокультурная идентичность, которая является основой для формирования межкультурной компетенции, вызывает интерес исследователей по всему миру. Так, например, L. Kuang, X. Gao, B. Liu и J. Wang провели в 2023 году масштабный анализ научных статей в домене Web of Science с целью выявить наиболее актуальные темы исследования за период с 2012 по 2022 год. Авторами было проанализировано более 1000 статей по теме этнокультурная идентичность. [4]. В работах Е. Юнга с соавторами описываются сложности иностранных студентов при обучении в другой стране (Jung et al., 2007) [5]. Структура изменений в личности описывается Х. Пхо на уровне изменений культуры, образовательной системы в целом и уровне образования в частности (Pho, 2018) [6].

Межкультурная коммуникация становится мощным инструментом для внутренних трансформаций иностранных студентов, как на уровне личностных, так и образовательных результатов обучения. Потенциал и положительное воздействие межкультурного диалога описано в работа Ч. Сунг (Sung, 2022) [7].

При этом плюрилингвальный подход может использоваться и на занятиях по русскому как иностранному и студентов из Индии, т. к. внутри даже моноэтнической группы есть студенты, которые говорят на разных языках и диалектах и единственным общим языком для общения между студентами и преподавателем становится английский как *lingua franca*.

### **Отличительные особенности обучения студентов из Индии в ПетрГУ.**

Обучение студентов из Индии в региональном университете ПетрГУ имеет свои особенности, которые оказывают негативное влияние на обучение студентов и на формирование у них иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенций.

Во-первых, культурная дистанция между Индией и Россией достаточно велика. Согласно теории корпоративных культур Г. Хофштеде среди основных различий можно выделить более высокий уровень коллективизма, дистанции власти и более низкий уровень избегания

неопределенности [8]. Данные особенности проявляются в образовательной деятельности студентов из Индии.

Вторым фактором является совместное и изолированное проживание студентов из Индии, что создает закрытое сообщество, которое проходит процесс аккультурации, используя стратегию сепарации, которая, согласно исследованиям, не позволяет сформировать высокий уровень адаптации. Это также подтверждается результатами кросс-культурного исследования ICSEY, которое выявило, что для индивидов, придерживающихся стратегии сепарации характерны низкие социокультурные адаптивные результаты [9].

Третьим отличительным фактором является преподавание всех дисциплин до 4 курса на английском языке, а с 4 курса семинарские и практические занятия проводятся на русском языке. Данный фактор снижает мотивацию студентов к изучению русского языка.

Четвертой особенностью является наличие курса русского языка как иностранного только в виде факультатива и отсутствие единой программы по русскому языку как иностранному.

Согласно исследованиям, проведенным А. Каур, М. Номан [10] организация учебной деятельности в коллективистских культурах имеет ряд особенностей. Авторы отмечают такие факторы как: большая роль преподавателя в организации учебной деятельности; необходимость формирования личных взаимоотношений между преподавателем и студентами.

Авторы утверждают, что доверительные и дружественные взаимоотношения между преподавателем и студентами являются обязательным условием для работы, при этом авторитет преподавателя остается незыблемым и студенты не могут его оспаривать. Данная особенность достаточно распространена в культурах с высокой дистанцией власти.

Среди наиболее распространенных практик исследователи отмечают использование игр, в том числе ролевых игр, работа в группах и парах с целью активизировать вовлеченность и внимание. При этом низкая степень избегания неопределённости согласно теории Г. Хофштеде характеризуется такими отличительными чертами студентов как прагматизм, открытость новому [8].

Чтобы подтвердить или опровергнуть наши предположения, нами был разработан опросник для индийских студентов 1-3 курсов, который включал следующие вопросы:

1. Что вы знаете о России?
2. Насколько вы интегрировались в новую учебную и культурную среду? (полностью, частично, совсем нет)

3. Что мешает вам интегрироваться в учебную и социально-культурную среду?

В опросе приняли участие 110 студентов 1-3 курсов (49 -1 курс, 28-2 курс, 33 -3 курс).

Анализ ответов студентов подтвердил, что на данном этапе невозможно говорить об их интеграции в социальную и образовательную сферы. Так, ответы на первый вопрос показали следующее:

Таблица 1.

**Фоновые знания индийских студентов 1-3 курсов о России**

Table 1.

**Background knowledge of Indian 1-3 year students about Russia**

Вариант ответа	1 курс		2 курс		3 курс		Всего	
	Количество студентов	Процент						
Ничего	23	7%	12	3%	24	3%	59	4%
Православие	12	4%	7	5%	12	6%	31	8%
Классическая культура	5	0%	3	1%	0	%	8	%

Остальные ответы были проанализированы с помощью сайта [voyantools.org](http://voyantools.org) и было создано облако слов на основе анализа ответов индийских студентов (Рис. 1).



**Рис. 1.** Облако тегов на основе анализа ответов студентов о том, что они знают о России

**Fig. 1.** Tag-cloud based on the respondents' answers related to their background knowledge about Russia

Как видно из облака тегов, представления студентов о России ограничены стереотипами и общими фразами.

Ответы на вопрос о степени интеграции представлены в Таблице 2.

Таблица 2.

**Степень интеграции индийских студентов 1-3 курсов в социо-культурную среду**

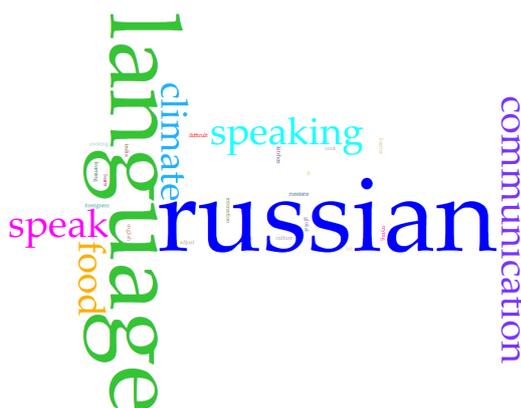
Table 2.

**Degree of integration of Indian 1-3year students in socio-cultural environment**

Вариант ответа	1 курс		2 курс		3 курс		Всего	
	Количество студентов	Процент						
Нет	23	7%	10	6%	12	6%	45	1%
Частично	21	3%	14	0%	18	5%	53	8%
Полностью	5	0%	4	4%	3	%	12	1%

Как видно из ответов индийских студентов, доля студентов, которые чувствуют себя полностью интегрированными в образовательную и социальную среду составляет от 9% до 14% на разных курсах, что является достаточно незначительной долей студентов, при этом 47% на 1 курсе и 36% студентов 2 и 3 курсов не ощущают себя интегрированными в среду и культуру даже частично.

Ответы на вопрос о сложностях, которые мешают студентам интегрироваться представлены в виде облака тэгов из которого видно, что основную сложность представляет коммуникация на русском языке, наряду с менее выраженными проблемами климата и еды.



**Рис. 2** Облако тегов на основе анализа ответов студентов о сложностях, которые мешают эффективной интеграции

**Fig. 2** Tag-cloud based on the respondents' answers related to difficulties inhibiting cultural integration

Прогностический анализ использования этнокультурного и плюрилингвального подходов и педагогических инструментов для обучения студентов из Индии РКИ.

Исходя из данных, полученных в ходе исследования, можно заключить, изучение русского языка является недостаточно эффективным, что не позволяет студентам сформировать ни иноязычную коммуникативную компетенцию, ни межкультурную компетенцию. Исследование показало, что студенты из Индии даже после трёх лет обучения в России не овладели русским языком и не интегрировались с социально-образовательную среду полностью. Следовательно, необходим поиск новых подходов. На наш взгляд, методика преподавания РКИ, основанная на этнокультурном, как одном из вариаций личностно-ориентированного подхода, и плюрилингвальном подходах может способствовать более эффективному развитию как иноязычной коммуникативной компетенции, так и межкультурной компетенции. Исходя из указанной специфики возникает необходимость взаимосвязанного формирования предметных и метапредметных результатов (обучение русскому языку как иностранному и формирование межкультурной компетенции, что способствовало бы лучшей интеграции студентов социально-образовательную среду). Таким образом, можно говорить о формировании интегрированных результатов иноязычного образования.

Среди основных принципов обучения индийских студентов русскому как иностранному языку можно выделить следующие:

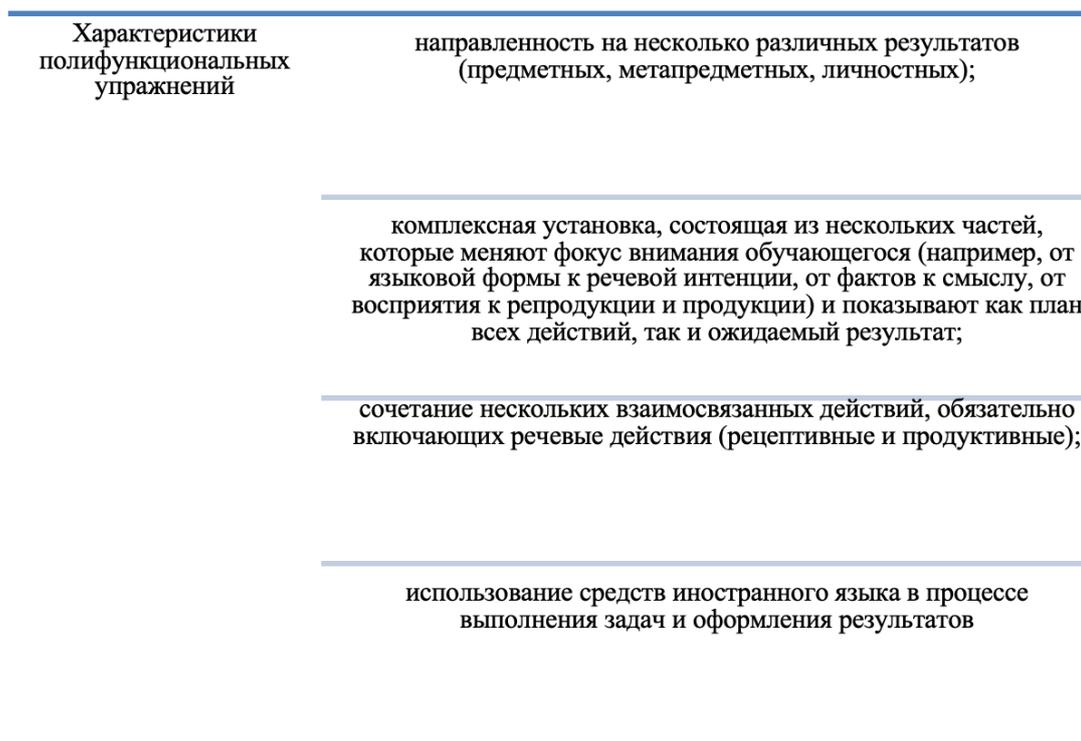
- использование материалов для взаимосвязанного формирования ИКК и МК;
- использование форм работы в соответствии с этнокультурными особенностями студентов (коллективистская культура с высокой дистанцией власти);
  - многократность повторения на основе вариативных материалов;
  - контекстность обучения;
  - коммуникативная направленность и аппроксимация.

Одним из способов для достижения интегрированных результатов в иноязычном образовании является использование полифункциональных (многоцелевых упражнений). Полифункциональный характер иноязычного образования подробно описан в работах Е. В. Борзовой и М. А. Шеманаевой [11, 12].

Полифункциональность упражнений и заданий, согласно А. Н. Щукину «может быть сформулирована в его направленности на решение речемыслительной задачи и формирование нескольких навыков, каждый из которых находится в разной степени становления» [13].

Эффективность полифункциональных упражнений/заданий описана в работах С. С. Куклиной и Е. Н. Владимировой [14, 15].

Под полифункциональными упражнениями/заданиями (ПФУ) мы понимаем специально спроектированные действия (цепочки действий) обучающихся, выполнение которых способствует взаимосвязанному достижению нескольких интегративных результатов иноязычного образования.



**Рис. 3.** Характеристики полифункциональных упражнений  
**Fig. 3.** Polyfunctional tasks' features

Полифункциональные упражнения вариативны и могут дополняться различными видами речевой деятельности и могут содержать различные установки. Так, предложенное полифункциональное упражнение может дополняться такими установками как:

- составьте вопросы с использованием изученной лексики и/или грамматики;
- составьте утверждения true/ false на основе текста;
- составьте опросник из 3-5 вопросов и опросите всех одноклассников, представьте результаты опроса устно/письменно.

Рассмотрим на практике вариант полифункционального упражнения:



Рис. 4. Пример полифункциональных упражнений

Fig. 4. An example of a Polyfunctional task

Еще одним фактором, который будет способствовать повышению эффективности обучения, является использование таких форм работы как пары сменного состава, групповые проекты, ролевые игры.

Рассмотрев отличительные черты индийской культуры и образовательных практик, мы можем спрогнозировать возможности выбора и взаимосвязанного использования педагогических инструментов для повышения эффективности образовательной деятельности.

Таблица 3.

Культурно обусловленные характеристики студентов из Индии и оптимальные педагогические инструменты

Table 3.

Culture-specific features of Indian students and appropriate didactic tools

Характеристика студентов из Индии	Особенности выбора и применения педагогических инструментов и моделей
Низкий уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции и межкультурной компетенции.	Обязательное использование культурно-специфичных материалов о России использование методов анализа и сравнения с личностным и культурным опытом студентов.
Прагматики, предпочитающие учение практическим, опытным путем.	Практико- и личностно-ориентированные задания, переход от рецептивных действий к <i>репродуктивным</i> и, в первую очередь, <i>продуктивным</i> с опорой на жизненный и культурный опыт студента.

Коллективизм.	Применение групповых и парных форм работы с обязательным выходом на взаимодействие с другими. Возможности выбора тем, проблем, материалов и самовыражения в каждой модели.
Открытость новому.	Проблемные творческие задания; проектные технологии. Работа в парах/группах сменного состава.

**Заключение.** Подводя итог, этнокультурная идентичность иностранных студентов является как их отличительной особенностью, так и зоной роста и развития. Основываясь на личном и культурном опыте студента, учитывая его особенности, преподаватель создает потенциал для развития студента и достижения интегрированных результатов, например, взаимосвязанное формирование и развитие иноязычной коммуникативной и межкультурной компетенций, что в совокупности приводит к большей степени интеграции в социально-культурную и образовательную среду. Кроме того, следует подчеркнуть, что при обучении иностранных студентов РКИ необходимо учитывать этнокультурные особенности студентов, использовать язык-посредник, а также при проектировании занятий преподаватель, опираясь на характеристики студентов из Индии, должен не только учитывать их приоритеты и особенности, но, главным образом, обогащать и расширять потребности студентов, предоставляя возможности для апробации новых действий, новых средств и способов обучения и общения, познания и обсуждения нового содержания.

#### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. **Беляева В.С.** К вопросу об изменении вектора интернационализации высшего образования // Международный научно-исследовательский журнал. 2022. № 12(126). – DOI: 10.23670/IRJ.2022.126.73. – EDN XEVRNX.
2. **Рагозина А.В., Обдалова О.А.** Плюрилингвальное обучение второму иностранному языку студентов из Юго-Восточной Азии // Вестник Томского государственного университета. 2021. № 465. С. 164-171. – DOI: 10.17223/15617793/465/22. – EDN JDEGBM.
3. **Халяпина Л.П., Шостак Е.В.** Плюрилингвальный и транслингвальный подходы как новые тенденции в теории интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам студентов технических вузов // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2019. № 2. С. 119-130. – DOI: 10.15593/2224-9389/2019.2.11. – EDN XCFLEH.
4. **Kuang L., Gao X., Liu B., Wang J.** Research hotspots and frontiers of ethnic cultural identity-based on analysis of «web of science» database. *Frontiers in Psychology*. 2023. Vol. 14. P. 1276539. – DOI: 10.3389/fpsyg.2023.1276539
5. **Jung E., Hecht M., Wadsworth B. (2007)** The Role of Identity in International Students' Psychological Well-Being in the United States: A Model of Depression Level, Identity Gaps, Discrimination, and Acculturation. *International Journal of Intercultural Relations*. 31 (5), 605-624. Available from: doi:10.1016/j.ijintrel.2007.04.001.

6. **Pho Hanh. (2018)** Cultural Identities of International Students in the Twenty First Century: IAFOR International Conference on Global. Barcelona. – ISSN: 2432-4272. – Pp.1-9. <https://papers.iafor.org/submission42616/>

7. **Sung, Ch.Ch.M.** International students' identity negotiation in the context of international education: experiences of Burmese students in Hong Kong. *Research Papers in Education*. 2023. Vol. 38. No 6. Pp. 987-1007. – DOI: 10.1080/02671522.2022.2089207. – EDN SCTIWY.

8. **Minkov M.** Cross-Cultural Analysis: The Science and Art of Comparing the World's Modern Societies and Their Cultures. SAGE Publications. 2012. – ISBN: 1452278857, 9781452278858–504 p.

9. **Berry J.W., Phinney J.S., Sam D.L., Vedder P.** Immigrant Youth: Acculturation, Identity and Adaptation. *Applied Psychology. An International Review*. 2006. Vol. 55. No 3. P. 303-332. – DOI: 10.1111/j.1464-0597.2006.00256.x

10. **Kaur A., Noman M. (2015)**. Exploring Classroom Practices in Collectivist Cultures Through the Lens of Hofstede's Model. *The Qualitative Report*. Vol. 20. No 11. P. 1794-1811

11. **Борзова Е.В., Шеманаева М.А.** Полифункциональный характер современного иноязычного образования: цели, содержание и технологии // *Образование и саморазвитие*. 2022. Т. 17. № 1. С. 164-178. – DOI: 10.26907/esd.17.1.14. – EDN DQGNVX.

12. **Борзова Е.В., Шеманаева М.А.** Полифункциональность в иноязычном образовании: от целей к технологиям (статья публикуется на английском языке) // *Непрерывное образование: XXI век*. 2021. № 2(34). С. 13-39. – DOI: 10.15393/j5.art.2021.6926. – EDN SMIGAC.

13. **Щукин А.Н.** Методика преподавания русского языка как иностранного: уч. пос. – М.: Высшая школа, 2003. – 333 с. – ISBN 5-06-004545-5. – EDN QQPTFN.

14. **Владимирова Е.Н., Куклина С.С.** Полифункциональные упражнения для обучения иноязычному аудированию на основе универсальных учебных действий // *Проблемы современного педагогического образования*. 2019. № 64-4. С. 43-47. ISSN: 2311-1305 – EDN YMBJHG.

15. **Куклина С.С., Владимирова Е.Н.** Система полифункциональных упражнений для обучения школьников аудированию на иностранном языке // *Язык и культура*. 2021. № 53. С. 217-237. – DOI: 10.17223/19996195/53/14. – EDN UYLLNE.

## REFERENCES

1. **Belyayeva V.S.** K voprosu ob izmenenii vektora internacionalizacii vysshego obrazovaniya // *Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal*. 2022. № 12(126). – DOI: 10.23670/IRJ.2022.126.73. – EDN XEVNRX.

2. **Ragozina A.V.** Pljurilingval'noe obuchenie vtoromu inostrannomu jazyku studentov iz Jugovostochnoj Azii // *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2021. № 465. S. 164-171. – DOI: 10.17223/15617793/465/22. – EDN JDEGBM.

3. **Khalyapina L.P., Shostak Ye.V.** Pljurilingval'nyj i translingval'nyj podhody kak novye tendencii v teorii integrirovannogo obuchenija inostrannym jazykam i professional'nym disciplinam studentov tehniceskikh vuzov // *Vestnik Permskogo nacional'nogo issledovatel'skogo politehnicheskogo universiteta. Problemy jazykoznaniya i pedagogiki*. 2019. № 2. S. 119-130. – DOI: 10.15593/2224-9389/2019.2.11. – EDN XCFLEH.

4. **Kuang L., Gao X., Liu B., Wang J.** Research hotspots and frontiers of ethnic cultural identity–based on analysis of «web of science» database. *Frontiers in Psychology*. 2023. Vol. 14. P. 1276539. – DOI: 10.3389/fpsyg.2023.1276539

5. **Jung E., Hecht M., Wadsworth B.** (2007) The Role of Identity in International Students' Psychological Well-Being in the United States: A Model of Depression Level, Identity Gaps, Discrimination, and Acculturation. *International Journal of Intercultural Relations*. 31 (5), 605-624. Available from: doi:10.1016/j.ijintrel.2007.04.001.

6. **Pho Hanh. (2018)** Cultural Identities of International Students in the Twenty First Century: IAFOR International Conference on Global. Barcelona. – ISSN: 2432-4272. – Pp.1-9. <https://papers.iafor.org/submission42616/>

7. **Sung, Ch.Ch.M.** International students' identity negotiation in the context of international education: experiences of Burmese students in Hong Kong. *Research Papers in Education*. 2023. Vol. 38. No 6. Pp. 987-1007. – DOI: 10.1080/02671522.2022.2089207. – EDN SCTIWY.

8. **Minkov M.** Cross-Cultural Analysis: The Science and Art of Comparing the World's Modern Societies and Their Cultures. SAGE Publications. 2012. – ISBN: 1452278857, 9781452278858–504 p.

9. **Berry J.W., Phinney J.S., Sam D.L., Vedder P.** Immigrant Youth: Acculturation, Identity and Adaptation. *Applied Psychology. An International Review*. 2006. Vol. 55. No 3. P. 303-332. – DOI: 10.1111/j.1464-0597.2006.00256.x

10. **Kaur A., Noman M. (2015).** Exploring Classroom Practices in Collectivist Cultures Through the Lens of Hofstede's Model. *The Qualitative Report*. Vol. 20. No 11. P. 1794-1811

11. **Borzova Ye.V., Shemanayeva M.A. (2022).** Multifunctionality as a Feature of Modern Education: Evidence from University Language Education. *Education and Self Development*. Vol. 17. No 1. Pp. 164-178. – DOI: 10.26907/esd.17.1.14. – EDN DQGNVX.

12. **Borzova Ye.V., Shemanayeva M.A.** Multifunctionality: a top down projection of university foreign language education. *Lifelong Education: the XXI century*. 2021. No 2(34). P. 13-39. – DOI: 10.15393/j5.art.2021.6926. – EDN SMIGAC.

13. **Shchukin A.N.** Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo: Ucheb. posobiye dlya vuzov. M.: Vyssh. shk., 2003. 334 s.13, s. 203. – ISBN 5-06-004545-5. – EDN QQPTFN.

14. **Vladimirova Y.N., Kuklina S.S.** Polifunkcional'nye uprazhneniya dlja obuchenija inojazychnomu audirovaniyu na osnove universal'nyh uchebnyh dejstvij // Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya. 2019. № 64-4. S. 43-47. ISSN: 2311-1305 – EDN YMBJHG.

15. **Kuklina S.S., Vladimirova Ye.N.** Sistema polifunkcional'nyh uprazhnenij dlja obuchenija shkol'nikov audirovaniyu na inostrannom jazyke // Jazyk i kul'tura. 2021. № 53. S. 217-237. – DOI: 10.17223/19996195/53/14. – EDN UYLLNE.

*Статья поступила в редакцию 11.05.2024. Одобрена 06.07.2024. Принята 28.09.2024.  
Received 11.05.2024. Approved 06.07.2024. Accepted 28.09.2024.*

© Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, 2024.